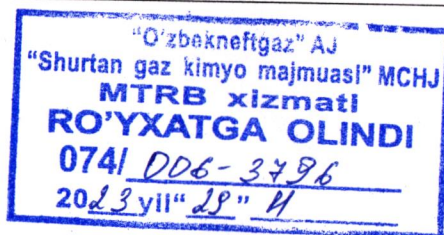


TEXNIK TOPSHIRIQ / ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT



<b>TEXNIK TOPSHIRIQ</b> «Shurtan GKM» MChJ ehtiyojlari uchun raqamli osiloskop sotib olish to'g'risida.	<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</b> о закупке цифровой осциллограф для нужд ООО «Шуртанский ГХК».	<b>TECHNICAL ASSIGNMENT</b> on the purchase of digital oscilloscope for the needs of «Shurtan GCC» LLC.
---	--	---

1. UMUMIY MA'LUMOTLAR	1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1. GENERAL INFORMATION
1.1 Nomlanishi	1.1 Наименование	1.1 Name
Raqamli osiloskop	Цифровой осциллограф	Digital oscilloscope
1.2 Tovarlarni sotib oishdan maqsad va asos	1.2 Основание и цель приобретения оборудования	1.2 The basis and reason for purchasing of equipment
Asos: 2023 yil uchun yillik buyurtma. Maqsad: «Shurtan GKM» MChJ da elektr qurilmalarni tekshirish va ta'mirlash ishlarini sifatli olib borish.	Основание: Годовая заявка на 2023 год. Цель: провести качественный осмотр и ремонт электрооборудования на ООО «Шуртанский ГХК».	Reason: Annual application for 2023. Purpose: to conduct a high-quality inspection and repair of electrical equipment at «Shurtan GCC» LLC.
1.3 Yangiligi to'g'risida ma'lumot (ishlab chiqarilgan / chiqarilgan yili)	1.3 Сведения о новизне (год производства/выпуска оборудования)	1.3 Information on the novelty (year of production/ release of the equipment)
Mahsulot yangi va ilgari foydalanilmagan bo'lishi kerak. Mahsulotni ishlab chiqarish muddati yetkazib berilgan kundan boshlab 6 oydan oshmasligi kerak.	Товар должен быть новым и неиспользованным. Срок изготовления товара не должен превышать 6 месяцев с момента поставки.	Item must be new and unused. The term of production of goods should not exceed 6 months from the date of delivery.

2. TEXNIK TALABLAR	2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ	2. TECHNICAL REQUIREMENTS
2.1. Asosiy texnik talablar	2.1. Основные технические требования	2.1. Basic technical requirements
№	Ko'rsatkich nomi Наименование показателя Name of indicator	Ma'lumot Данные Data
1	Mahsulot nomi Наименование товара Product name	Raqamli osiloskop Цифровой осциллограф Digital oscilloscope
2	Model Модель Model	MSO3252E yoki analogi MSO3252E или аналог MSO3252E or analogue
3	Quvvat manbai Питание Power	100-240V AC, 50Hz
4	Display turi Тип дисплей Display type	8" TFT LCD 800x480



5	Ko'rsatish rejimi Режим отображения Display mode	nuqtali, vektorli точки, вектор point, vector
6	Tarmoqli kengligi Полоса пропускания Bandwidth	250 MHz dan kam emas не менее 250 MHz not less than 250 MHz
7	Raqamli kanal Цифровые каналы Digital channels	2+16
8	Namuna olish tezligi Частота выборки Sampling rate	2,5GS/s
9	Saqlash chuqurligi Глубина памяти Storage depth	Har bir kanal uchun 70 Mps 70 Мбит/с на канал 70Mpts per channel
10	Suratga olish tezligi Скорость захвата Capture speed	200,000 ossilogram / sek 200,000 осциллограмм/сек 200,000 waveforms/sec
11	Ossilogrammani qayd qilish Запись осциллограммы Waveform record	100,000 kadr 100,000 кадров 100,000 frames
12	Sovutish turi Метод охлаждения Cooling method	Ventilyator bilan sovutish Вентиляторное охлаждение Fan cooling
13	Mahsulot o'lchami Размер изделия Product size	370 x 195 x 125 mm

## 2.2 Markirovka talablari

Mahsulot yorlig'i quyidagi asosiy ma'lumotlarni o'z ichiga olishi kerak:

- ishlab chiqaruvchining nomi va/yoki tovar belgisi;
- mahsulotning markasi yoki belgisi;
- ishlab chiqarilgan sana (oy va yil).

## 2.2 Требования к маркировке

Этикетка продукта должна содержать следующую основную информацию:

- наименование производителя и/или товарный знак;
- торговая марка или символ товара;
- дата изготовления (месяц и год).

## 2.2 Labeling requirements

The product label should contain the following basic information:

- manufacturer's name and/or trademark;
- trade mark or product symbol;
- date of manufacture (month and year).

## 3. YETKAZIB BERISH VA QABUL QILISH TALABLARI

### 3.1 Yetkazib berish va qabul qilish tartibi

Mahsulotlar shartnomaga muvofiq dalolatnoma tuzilgandan keyin qabul qilinishi kerak. Buyurtmachi mahsulotlarni sifati va to'liqligi, shuningdek mahsulot xavfsizligining tashqi belgilari (mexanik shikastlanish, mahsulotning alohida birliklari va qismlarining ko'rinadigan deformatsiyasi va

## 3. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ

### 3.1 Порядок сдачи и приемки

Продукция должна быть принята после заключения акта в соответствии с договором. Покупатель принимает продукцию по ее качеству и комплектности, а также внешним признакам безопасности продукции (механические повреждения, видимая деформация отдельных узлов и

## 3. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE

### 3.1 Order of delivery and acceptance

The products must be accepted after the conclusion of the deed in accordance with the contract. The customer accepts the products according to their quality and completeness, as well as external signs of product safety (mechanical damage, visible deformation of individual units and parts of the



bunday shikastlanishning boshqa aniq belgilari) bo'yicha qabul qiladi. Mahsulotlar ishlatish uchun texnik topshiriqda ko'rsatilgan xususiyatlarni tasdiqlovchi muvofiqlik sertifikatlari va sertifikatlash sinovlari hisobotlariga ega bo'lishi kerak. Barcha qo'shimcha hujjatlar rus va/yoki ingliz tillarida tuzilib, yetkazib berilgan mahsulotlar bilan birga mijozga topshirilishi kerak. Ishlab chiqaruvchi, partiya raqami va ishlab chiqarilgan sanasi ham ko'rsatilishi kerak. Mahsulot tashuvchidan qabul qilingandan keyin sifati/miqdori bo'yicha mahsulotlar o'rtasida nomuvofiqlik yuzaga kelgan taqdirda, mijoz (oluvchi) mahsulotni qabul qilishni to'xtatib turadi.	частей продукции и другие явные признаки таких повреждений). Продукция должна иметь сертификаты соответствия и протоколы сертификационных испытаний, подтверждающие характеристики, указанные в техническом задании на применение. Все дополнительные документы должны быть составлены на русском и/или английском языке и предоставлены заказчику вместе с поставляемой продукцией. Также должны быть указаны производитель, номер партии и дата изготовления. В случае несоответствия продукции по качеству/количеству после получения продукции от перевозчика заказчик (получатель) обязан прекратить прием продукции.	product, and other obvious signs of such damage). Products must have certificates of conformity and certification test reports confirming the characteristics specified in the technical order for use. All additional documents must be drawn up in Russian and/or English and submitted to the customer together with the delivered products. The manufacturer, batch number and date of manufacture must also be indicated. In case of inconsistency between the products in terms of quality/quantity after receiving the product from the carrier, the customer (recipient) shall stop receiving the product.
<b>3.2 Mahsulotni yetkazib berishda texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirishga qo'yiladigan talablar</b>	<b>3.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товар</b>	<b>3.2 Requirements for the transfer to the customer of technical and other documents upon delivery of the goods</b>
Yetkazib beriladigan mahsulotlar kamida quyidagilardan iborat texnik hujjatlar to'plami bilan ta'minlanishi kerak: pasport, ishlab chiqaruvchining sinov dalolatnomasi, muvofiqlik sertifikati, sifat sertifikati, texnik tavsif, ingliz va/yoki rus tillarida kafolat talonlari.	Поставляемый товар должен быть снабжен комплектом технической документации в составе как минимум: паспорт, протокол испытания завода изготовителя, сертификат происхождения, сертификат соответствия, сертификат качества, техническое описание, гарантийный талон на английском и/или русском языках.	The supplied goods must be supplied with a set of technical documentation consisting of at least: a passport, a manufacturer's test report, a certificate of origin, a certificate of conformity, a quality certificate, a technical description, a warranty card in English and/or Russian.

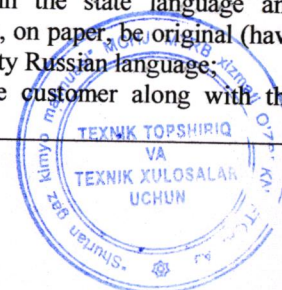
<b>4. TRANSPORT TALABLARI</b>	<b>4. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ</b>	<b>4. TRANSPORT REQUIREMENTS</b>
Mahsulotlarni transport vositalarida tashish har bir mahsulotga tegishli tashish bo'yicha xalqaro standartlar va qoidalarga muvofiq amalga oshirilishi kerak.	Перевозка товаров с помощью транспортных средств должна осуществляться в соответствии с международными стандартами и правилами перевозки каждого товара.	Transportation of goods by means of vehicles must be carried out in accordance with international standards and rules for the transport of each product.

<b>5. KAFOLATLAR HAJMI VA/YOKI MUDDAT TALABLARI</b>	<b>5. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ</b>	<b>5. REQUIREMENTS FOR THE VOLUME AND/OR TERM OF GUARANTEES</b>
Yetkazib berilgan mahsulot uchun kafolat muddati yetkazib berilgan kundan boshlab kamida 24 oy bo'lishi kerak. Agar kafolat muddati davomida mahsulot nuqsonli yoki shartnoma shartlariga nomuvofiqligi aniqlansa, yetkazib beruvchi (sotuvchi) xaridorning iltimosiga binoan nuqsonlarni bartaraf etishga yoki nuqsonli mahsulotni yangisiga almashtirishga majburdir.	Срок действия гарантии на поставляемый товар должен быть не менее 24 месяцев с момента поставки. Если в течение гарантийного срока в товаре будет обнаружен дефектной или несоответствие условиям договора, поставщик (продавец) обязан устранить недостатки или заменить дефектный товар на новый по требованию покупателя.	The warranty period for the delivered goods must be at least 24 months from the date of delivery. If during the warranty period the product is found to be defective or non-compliance with the terms of the contract, the supplier (seller) is obliged to eliminate the defects or replace the defective product with a new one at the request of the buyer.

<b>6. EKOLOGIYA VA SANITARIYA TALABLARI</b>	<b>6. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ</b>	<b>6. ENVIRONMENTAL AND SANITARY REQUIREMENTS</b>
Mahsulot sifati uni salbiy oqibatlersiz maqsadli ishlatish imkoniyatini ta'minlashi kerak:	Качество товара должно обеспечивать возможность его использования по назначению без негативных последствий:	The quality of the product should ensure the possibility of its intended use without negative consequences: - the product must be safe for its use, storage and disposal;



<p>- mahsulot uni ishlatish, saqlash va utilizatsiya qilish vaqtida xavfsiz bo'lishi kerak;</p> <p>- mahsulot atrof-muhitga hech qanday zarar yetkazmasligi kerak.</p> <p>Mahsulot ISO-14001 ekologik standarti talablariga to'liq javob berishi kerak.</p>	<p>- продукт должен быть безопасным при его использовании, хранении и утилизации;</p> <p>- продукт не должен наносить вред окружающей среде.</p> <p>Продукт должен полностью соответствовать требованиям экологического стандарта ISO-14001.</p>	<p>- the product must not harm the environment.</p> <p>The product must fully comply with the requirements of the environmental standard ISO-14001.</p>
<p><b>7. ENERGIYA SAMARADORLIK TALABLARI</b></p> <p>Mahsulot ISO-50001 talablariga to'liq javob berishi kerak.</p>	<p><b>7. ТРЕБОВАНИЯ ПО ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТИ</b></p> <p>Товар должно полностью соответствовать требованиям стандарта ISO- 50001.</p>	<p><b>7. REQUIREMENTS FOR ENERGY EFFICIENCY</b></p> <p>The product must fully comply with the requirements of ISO-50001.</p>
<p><b>8. XAVFSIZLIK TALABLARI</b></p> <p>Mahsulot ISO-45001 talablariga to'liq javob berishi kerak.</p>	<p><b>8. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ</b></p> <p>Товар должно полностью соответствовать требованиям стандарта ISO-45001.</p>	<p><b>8. SAFETY REQUIREMENTS</b></p> <p>The product must fully comply with the requirements of ISO-45001.</p>
<p><b>9. SIFAT VA KLASSIFIKATSIYA TOIFASIGA TALABLAR</b></p> <p>Yetkazib beruvchi sifatli mahsulotni ishlab chiqaruvchidan yoki uning rasmiy vakilidan (distribyutordan) yetkazib berishi shart. Yetkazib beruvchi ISO - 9001, ISO - 14001 va boshqa tegishli sifat sertifikatlarini, xalqaro tan olingan laboratoriyalar va sinov markazlarining sertifikatlarini taqdim etishi kerak.</p>	<p><b>9. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ И КЛАССИФИКАЦИИ</b></p> <p>Поставщик должен поставить качественный товар от завода изготовителя или его официального представителя (дистрибьютор). Поставщик должен предоставить ISO - 9001, ISO - 14001 и другие соответствующие сертификаты качества, сертификаты международной признанных лабораторий и испытательных центров.</p>	<p><b>9. REQUIREMENTS FOR QUALITY AND CLASSIFICATION</b></p> <p>The supplier must deliver a quality product from the manufacturer or its official representative (distributor). The supplier must provide ISO - 9001, ISO - 14001 and other relevant quality certificates, certificates of internationally recognized laboratories and testing centers.</p>
<p><b>10. TAQDIM ETILADIGAN MA'LUMOT SHAKLIGA TALABLAR</b></p> <p>Ishtirokchi kompaniyalar o'zlarining texnik – tijorat takliflarini buyurtmachiga taqdim etadilar, buyurtmachi texnik xulosa berishi kerak.</p> <p>Hujjatlar davlat tilida bo'lishi va rus yoki ingliz tillarida nusxa ko'chirilishi, qog'ozda asl nusxasi (ko'k rangdagi imzo va shtamplar) bo'lishi kerak. Rus tili ustuvorligi;</p> <p>Hujjatlar buyurtmachiga mahsulot bilan birga taqdim etiladi.</p>	<p><b>10. ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ</b></p> <p>Компании участники представляют свои технические – коммерческие предложения заказчику, заказчик должен дать техническое заключение.</p> <p>Документация должна быть на государственном языке и дублироваться на русском или английском языке, на бумаге, быть оригиналом (иметь синие подписи и печати).</p> <p>Приоритетный русский язык;</p> <p>Документы предоставляются заказчику вместе с товаром.</p>	<p><b>10. REQUIREMENTS FOR THE FORM OF INFORMATION TO BE SUBMITTED</b></p> <p>Participating companies submit their technical - commercial proposals to the customer, the customer must give a technical opinion.</p> <p>The documentation must be in the state language and duplicated in Russian or English, on paper, be original (have blue signatures and seals). Priority Russian language.</p> <p>Documents are provided to the customer along with the goods.</p>





11. YETKAZIB BERISH JOYI VA VAQTI (DAVRIY)GA TALABLAR	11. ТРЕБОВАНИЯ К МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ	11. REQUIREMENTS FOR THE PLACE AND TIME (PERIODICITY) OF DELIVERY
Yetkazib berish joyi: O'zbekiston Respublikasi, Qashqadaryo viloyati, G'uzor tumani, Sho'rtan shaharchasi, 180300. Yetkazib berish vaqti va joyi yetkazib beruvchining taklifi va shartnoma bilan belgilanadi.	Место поставка: Республика Узбекистан, Кашкадарьинская область, Гузарский район, п. Шуртан, 180300. Время и место доставки определяется предложением поставщика и договором.	Place of delivery: Republic of Uzbekistan, Kashkadarya region, Guzar district, Shurtan settlement, 180300. The time and place of delivery is determined by the supplier's offer and the contract.

12. YETKAZIB BERISH HAJMI	12. ОБЪЕМ ПОСТАВКИ	12. SCOPE OF DELIVERY
Raqamli osiloskop 1 dona	Цифровой осциллограф 1 штук	Digital oscilloscope 1 piece

Ishlab chiqdi: / Разработчики: / Developed by:	
Bosh muhandis o'rinbosari-IBX boshlig'i: Заместитель главного инженера - Начальник службы управления надежностью: Deputy Chief Engineer - Head of Reliability Management Service:	T. Diyorov
Elektr ta'minoti sexi boshlig'i: Начальника цеха электроснабжения: Deputy head of the power supply shop:	M. Begmuratov
Elektr ta'minoti sexi tarmoq boshlig'i: Начальник участка цеха электроснабжения: Head of the section of the power supply shop:	Z. Bozorov
Elektr ta'minoti sexi ETL boshlig'i: Начальник ЭТЛ цеха электроснабжения: The head of the ETL power supply shop:	A. Pardayev
Elektr ta'minoti sexi ETL ustasi: Мастер ЭТЛ цеха электроснабжения: The master of the ETL power supply shop:	S. Shonazarov
Material texnik resurslarni boshqarish xizmati yetakchi muhandisi: Ведущий инженер службы управления материально-техническими ресурсами: The lead engineer of Material Technical Resource Management Service:	B. Boybachchayev

Ushbu Texnik topshiriq o'zbek, rus va ingliz tillarida tuzilgan. O'zbek, rus va ingliz tillari o'rtasida tafovutlar bo'lgan taqdirda, rus tili ustunlik qiladi.

Настоящее техническое задание составлено на узбекском, русском и английском языках. При наличии разногласий между узбекским, русским и английским языками, текст на русском языке будет превалировать.

This Technical assignment is drafted in Uzbek, Russian and English languages. In case of discrepancies between the Uzbek, Russian and English languages, the Russian language shall prevail.

